



# Le Quotidien

Statistique Canada

**Le lundi 29 novembre 1999**

Pour être diffusé à 8 h 30

---

## PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS

---

- **Compte des voyages internationaux, troisième trimestre de 1999** 2  
 Le déficit au compte des voyages internationaux a chuté, passant d'un chiffre révisé de 525 millions de dollars au deuxième trimestre à un peu moins de 500 millions de dollars au troisième trimestre de 1999. Cette diminution est en grande partie attribuable au recul des dépenses des Canadiens au sud de la frontière.

---

## AUTRES COMMUNIQUÉS

---

Caractéristiques des voyageurs internationaux, deuxième trimestre de 1999	4
Revenus et dépenses d'exploitation des fermes, 1998	5
Disponibilité et écoulement d'énergie, 1998 et quatrième trimestre de 1998	6
Pétrole brut et gaz naturel, septembre 1999	7
Livraisons de laminés d'acier, septembre 1999	8
Papier-toiture asphalté, octobre 1999	8
Statistiques sur le broyage, octobre 1999	8
Aperçu graphique de la criminalité et de l'administration de la justice pénale au Canada, 1998	8

---

## NOUVELLES PARUTIONS

---

9


## PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS

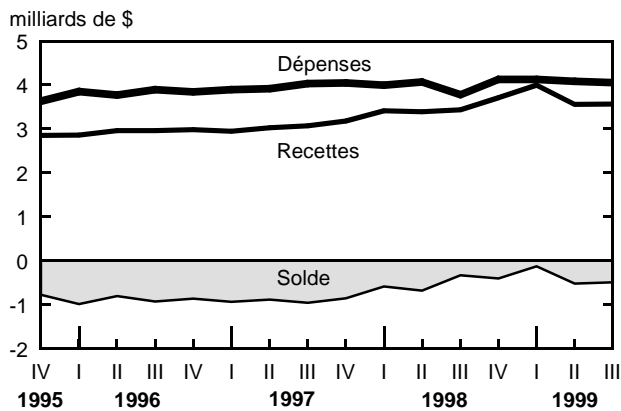
### Compte des voyages internationaux

Troisième trimestre de 1999 (données provisoires)

Le déficit au compte des voyages internationaux a chuté, passant d'un chiffre révisé de 525 millions de dollars au deuxième trimestre à un peu moins de 500 millions de dollars au troisième trimestre de 1999. Cette diminution est en grande partie attribuable au recul des dépenses des Canadiens au sud de la frontière.

Au cours du troisième trimestre de 1999, les Canadiens ont dépensé 4,1 milliards de dollars à l'extérieur du pays, en légère baisse par rapport aux trois derniers mois. Par ailleurs, les étrangers ont dépensé 3,6 milliards de dollars au Canada, niveau inchangé par rapport au deuxième trimestre.

**Le déficit au compte des voyages internationaux a chuté par rapport au trimestre précédent**



### Diminution des dépenses des Canadiens au sud de la frontière

Malgré l'augmentation de 3,7 % du nombre de voyages d'une nuit ou plus des Canadiens en direction des États-Unis, leurs dépenses au sud de la frontière ont diminué par rapport au trimestre précédent pour se chiffrer tout juste sous la barre des 2,5 milliards de dollars. Au cours de la même période, le dollar canadien s'est déprécié de 1,5 % par rapport au dollar américain, passant de 0,68 \$US en moyenne au cours du deuxième trimestre de 1999 à une moyenne de 0,67 \$US au troisième trimestre de 1999.

#### Note aux lecteurs

L'analyse du présent communiqué a été effectuée à l'aide de données trimestrielles provisoires et, à moins d'indication contraire, les données sont désaisonnalisées. Les montants sont exprimés en dollars canadiens et ne sont pas corrigés pour tenir compte de l'inflation.

Les recettes représentent les dépenses des visiteurs voyageant au Canada, y compris les dépenses relatives à l'éducation et les dépenses médicales. Les dépenses représentent les dépenses des Canadiens voyageant à l'étranger, y compris les dépenses relatives à l'éducation et les dépenses médicales.

Les pays d'outre-mer sont les pays autres que les États-Unis.

Les voyageurs américains, pour leur part, ont dépensé 2,2 milliards de dollars au Canada de juillet à septembre, en légère hausse par rapport au trimestre précédent. Le nombre de voyages d'une nuit ou plus des Américains au Canada est demeuré pratiquement inchangé par rapport au trimestre précédent (-0,1 %).

Par conséquent, le déficit au compte des voyages avec les États-Unis s'est chiffré à 284 millions de dollars au cours du troisième trimestre de 1999, en baisse par rapport au 391 millions de dollars (donnée révisée) enregistrés au cours du trimestre précédent.

Cependant, en comparaison avec la même période l'an dernier, le déficit du Canada au compte des voyages avec les États-Unis a plus que doublé. Au troisième trimestre de 1998, le dollar canadien a atteint un creux sans précédent par rapport au dollar américain, glissant sous la barre des 0,66 \$US. De ce fait, le déficit enregistré au cours du troisième trimestre de 1998 avait été le plus faible depuis plus d'une décennie.

### Augmentation du déficit entre le Canada et les pays d'outre-mer

De juillet à septembre, les Canadiens ont dépensé plus dans les pays autres que les États-Unis que les résidents d'outre-mer n'ont dépensé ici, ce qui a donné un déficit de 208 millions de dollars, en hausse de 135 millions de dollars (donnée révisée) par rapport au trimestre précédent.

Les dépenses des Canadiens dans les pays d'outre-mer ont augmenté par rapport au deuxième trimestre, pour atteindre 1,6 milliard de dollars. Par contre, les dépenses des résidents d'outre-mer au Canada ont légèrement chuté, s'arrêtant à un peu moins de 1,4 milliard de dollars.

Pour obtenir des données, communiquez avec Michel Campbell au (613) 951-9169 (*michel.campbell@statcan.ca*). Télécopieur: (613) 951-2909. Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les

méthodes et la qualité des données, communiquez avec Johanne Plante au (613) 951-1910 (*johanne.plante@statcan.ca*), Section des voyages internationaux, Programme de la statistique sur le tourisme. Télécopieur: (613) 951-2909.

### Recettes et dépenses au compte des voyages internationaux

	1 <sup>er</sup> trim. de 1998	2 <sup>e</sup> trim. de 1998	3 <sup>e</sup> trim. de 1998	4 <sup>e</sup> trim. de 1998	1 <sup>er</sup> trim. de 1999 <sup>r</sup>	2 <sup>e</sup> trim. de 1999 <sup>r</sup>	3 <sup>e</sup> trim. de 1999 <sup>p</sup>	1997	1998
données désaisonnalisées <sup>1</sup>									
millions de \$									
<b>États-Unis</b>									
Recettes	2 101	2 064	2 143	2 342	2 491	2 158	2 183	6 921	8 650
Dépenses	2 498	2 591	2 278	2 519	2 517	2 549	2 467	10 259	9 885
Solde	-397	-526	-136	-177	-26	-391	-284	-3 337	-1 235
<b>Tous les autres pays</b>									
Recettes	1 306	1 320	1 290	1 369	1 499	1 397	1 377	5 300	5 285
Dépenses	1 497	1 476	1 493	1 603	1 605	1 532	1 586	5 613	6 070
Solde	-191	-156	-203	-234	-106	-135	-208	-313	-785
<b>Total</b>									
Recettes	3 407	3 385	3 433	3 711	3 990	3 555	3 560	12 221	13 935
Dépenses	3 995	4 067	3 772	4 121	4 122	4 081	4 052	15 871	15 955
Solde	-588	-682	-339	-411	-132	-526	-492	-3 651	-2 020
données non désaisonnalisées <sup>1</sup>									
millions de \$									
<b>États-Unis</b>									
Recettes	1 149	2 200	3 734	1 568	1 369	2 275	3 775	6 921	8 650
Dépenses	2 909	2 795	2 155	2 026	2 875	2 785	2 295	10 259	9 885
Solde	-1 760	-595	1 579	-459	-1 506	-510	1 480	-3 337	-1 235
<b>Tous les autres pays</b>									
Recettes	820	1 371	2 100	994	929	1 443	2 216	5 300	5 285
Dépenses	1 621	1 400	1 657	1 392	1 779	1 437	1 753	5 613	6 070
Solde	-801	-28	443	-399	-849	6	462	-313	-785
<b>Total</b>									
Recettes	1 968	3 571	5 834	2 561	2 298	3 718	5 991	12 221	13 935
Dépenses	4 530	4 195	3 812	3 419	4 653	4 222	4 049	15 871	15 955
Solde	-2 562	-623	2 022	-857	-2 355	-504	1 943	-3 651	-2 020

<sup>r</sup> Données révisées.

<sup>p</sup> Données provisoires.

<sup>1</sup> Les données peuvent ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

---

## AUTRES COMMUNIQUÉS

---

### Caractéristiques des voyageurs internationaux

Deuxième trimestre de 1999

Les voyages internationaux au Canada ont accusé un net recul au deuxième trimestre de 1999 par rapport au même trimestre de 1998, conséquence de l'affaiblissement du marché américain et des marchés européens traditionnels du Canada.

Au total, un peu moins de 5,0 millions de touristes internationaux ont fait un séjour d'une nuit ou plus au Canada pendant la période d'avril à juin 1999, en hausse de 1,2 % par rapport au même trimestre de 1998. Cela présente un contraste marqué avec l'augmentation de 11 % du premier trimestre et l'augmentation globale de 7 % observée en 1998.

La majorité des touristes, environ 3,9 millions, sont venus des États-Unis, seulement 0,9 % de plus. C'était le premier indice d'un affaiblissement du marché touristique américain, après quatre trimestres enregistrant des augmentations de 10 % et plus d'une année à l'autre. Le nombre de voyageurs d'outre-mer au Canada a augmenté de 2,2 % et atteint 1,1 million, pour une deuxième hausse trimestrielle consécutive.

Le tourisme en provenance des États-Unis a baissé de 3 % en Ontario et de 4 % au Nouveau-Brunswick pendant le deuxième trimestre. Il a augmenté légèrement ou est demeuré stable dans les autres régions. Le Québec a enregistré la plus forte augmentation du nombre de visiteurs américains (+8,6 %), résultat du tourisme en provenance des États de la Nouvelle-Angleterre.

Les visiteurs américains qui ont fait un séjour d'une nuit ou plus au Canada ont injecté près de 1,8 milliard de dollars dans l'économie canadienne au deuxième trimestre de 1999, chiffre en hausse de 3,3 % par rapport à la même période de 1998. Les Américains ont dépensé environ 462 \$ par voyage, c'est-à-dire 2,3 % de plus.

Le nombre de voyageurs américains venus au Canada par avion a crû de seulement 0,4 % au deuxième trimestre, après quatre années de croissance spectaculaire. Le nombre de voyages en automobile a progressé de 2,3 % pendant la même période.

Les visiteurs en provenance de pays autres que les États-Unis ont fait 1,1 million de voyages au Canada d'avril à juin 1999, en hausse de 2,2 % par rapport au même trimestre de 1998. L'augmentation avait été de 9,4 % au premier trimestre de 1999. Le nombre de voyages d'Asiatiques au Canada a progressé de 6,2 %, ce qui marquait le deuxième mouvement positif du

tourisme asiatique depuis l'hiver 1997. Le nombre de séjours d'une nuit ou plus de voyageurs européens a connu une modeste progression de 1,2 %, la plupart des devises européennes ayant perdu de la valeur par rapport au dollar canadien.

Les visiteurs d'outre-mer ont dépensé 1,3 milliard de dollars au deuxième trimestre de 1999, chiffre en hausse de 5,3 % par rapport au même trimestre de 1998.

Parallèlement, les Canadiens ont fait 3,5 millions de voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis au deuxième trimestre de 1999, en hausse de 0,1 %, ce qui a mis fin à un recul amorcé au quatrième trimestre de 1996.

Les Canadiens ont effectué un nombre record de 950 000 voyages outre-mer au deuxième trimestre, chiffre en hausse de 2,4 %. La tendance croissante mais en ralentissement des voyages outre-mer se poursuit donc. Ils ont dépensé 1,4 milliard de dollars au cours de ces voyages, c'est-à-dire 1,7 % de plus qu'au même trimestre de 1998. Malgré un recul global du nombre de voyages vers des destinations européennes, on a observé une croissance de 7,2 % du nombre de Canadiens visitant le Royaume-Uni au deuxième trimestre de 1999.

Le présent communiqué offre un bref aperçu des données de l'Enquête sur les voyages internationaux qui sont maintenant disponibles. Les tableaux qui sous-tendent la présente analyse, ainsi que les divers profils statistiques et fichiers de microdonnées portant sur les caractéristiques des voyageurs internationaux pour le deuxième trimestre de 1999, peuvent s'obtenir sur demande. Pour commander un ou plusieurs de ces produits, communiquez avec Michel Campbell au (613) 951-9169 ([michel.campbell@statcan.ca](mailto:michel.campbell@statcan.ca)). Télécopieur: (613) 951-2909.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Laurie McDougall au (613) 951-6766 ([mcdolau@statcan.ca](mailto:mcdolau@statcan.ca)), Section des voyages internationaux, Culture, Tourisme et Centre de la statistique de l'éducation. Télécopieur: (613) 951-2909. ■

## Revenus et dépenses d'exploitation des fermes

1998 (données provisoires)

Les revenus d'exploitation moyens des entreprises agricoles ont diminué de 1,1 % en 1998 pour se chiffrer à 144 663 \$ par ferme (selon les dossiers fiscaux), en raison d'une baisse du revenu moyen au chapitre du bétail (-2,5 %). Les dépenses d'exploitation moyennes ont diminué de 0,6 % au cours de la même période pour s'établir à 122 414 \$. Les marges d'exploitation se situaient à 15,4 cents par dollar de revenu, en baisse comparativement à 1997 (15,8 cents). En 1998, les revenus d'exploitation moyens affichaient une hausse de 8,5 % par rapport à la moyenne quinquennale précédente en dollars courants, alors que les marges d'exploitation subissaient une réduction de 1 cent par dollar de revenu.

Les fermes avicoles (volaille et oeufs) occupaient le premier rang quant aux revenus d'exploitation moyens en 1998, les revenus se chiffrant à 492 916 \$. Ce chiffre est en baisse de 2,3 % comparativement à 1997, année où les revenus d'exploitation moyens étaient de 504 477 \$. De plus, les dépenses d'exploitation moyennes de ces fermes ont diminué de 4,1 % pour s'établir à 428 751 \$ en 1998.

Les fermes productrices de pommes de terre viennent au deuxième rang sur le plan des revenus d'exploitation moyens, ces derniers se situant à 448 413 \$, en hausse de 18,7 % comparativement aux revenus d'exploitation moyens de 1997. Cette hausse est la plus importante de tous les types de fermes.

Selon les dossiers fiscaux, les revenus d'exploitation moyens ont diminué, en 1998, pour 5 des 11 principaux types de fermes. Les revenus d'exploitation moyens des fermes productrices de céréales et d'oléagineux ont diminué de 4,5 %, suivis de ceux des fermes porcines qui ont diminué de 3,7 %.

En ce qui concerne les marges d'exploitation moyennes, les fermes laitières occupent le premier rang, affichant 25,1 cents par dollar de revenu. Il s'agit d'une augmentation de 2 cents par dollar de revenu comparativement à 1997. Les fermes productrices de tabac viennent au deuxième rang, enregistrant 22,5 cents par dollar de revenu. Les marges d'exploitation moyennes de 8 des 11 principaux types de fermes ont augmenté en 1998, alors qu'elles ont diminué pour les fermes porcines, les fermes de combinaison de bétail et les fermes productrices de céréales et d'oléagineux. Selon le chiffre des ventes, les fermes dont les revenus d'exploitation se situaient entre 100 000 \$ et 250 000 \$ ont

obtenu la marge d'exploitation la plus élevée, soit 21,3 cents (estimation), en baisse comparativement aux 21,9 cents enregistrés en 1997.

## Revenus et dépenses d'exploitation moyens par ferme et marges d'exploitation 1998

	Revenus d'exploitation moyens	Dépenses d'exploitation moyennes	Marges d'exploitation
	dollars		cents
<b>Ensemble des fermes</b>	<b>144 663</b>	<b>122 414</b>	<b>15,4</b>
Volaille et oeufs	492 916	428 751	13,0
Pommes de terres	448 413	378 791	15,5
Serres et pépinières	423 095	369 454	12,7
Porcs	375 499	359 818	4,2
Tabac	236 819	183 518	22,5
Produits laitiers	219 146	164 201	25,1
Combinaison de bétail	156 309	136 163	12,9
Fruits et légumes	148 244	126 625	14,6
Bovins	129 301	120 510	6,8
Céréales et oléagineux	106 096	82 359	22,4
Autres types d'exploitations	82 744	72 203	12,7

**Nota:** Les présentes estimations englobent les exploitations agricoles non constituées en société dont les revenus d'exploitation bruts sont de 10 000 \$ et plus. Elles comprennent également les exploitations agricoles constituées en société dont les ventes de produits agricoles sont de 25 000 \$ et plus, et dont 51 % ou plus des ventes proviennent d'activités agricoles. Les estimations ne comprennent pas les organisations communautaires agricoles. La marge d'exploitation est définie comme étant un dollar moins les dépenses d'exploitation pour chaque dollar de revenu. Ces estimations reposent sur plus de 90 % de toutes les déclarations de revenus des entreprises agricoles qui devaient être produites en 1998. Les estimations définitives pour 1998 seront diffusées en mars 2000.

Pour toute demande de données personnalisées, communiquez avec le Service à la clientèle au (613) 951-5027, Division de l'agriculture. Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Alain Bertrand au (613) 951-5027, Division de l'agriculture. ■

## Disponibilité et écoulement d'énergie

1998 et quatrième trimestre de 1998

La production des produits énergétiques primaires a augmenté de 1,6 % en 1998. Il s'agit de la hausse la moins importante depuis 1990, alors que la production s'était accrue de 1,1 %. Le ralentissement provient de baisses de production pour le charbon (-5,1 %) et l'électricité primaire (-6,8 %). La diminution du charbon s'explique par la baisse de la demande pour ce produit de la part des pays d'Asie-Pacifique. La baisse de production de l'électricité primaire est attribuable principalement à la tempête de verglas de janvier 1998, qui a réduit la production au Québec, en Ontario et dans les Maritimes. Un changement dans la production d'électricité du nucléaire vers les combustibles fossiles en Ontario a également contribué à la diminution.

Les exportations totales de produits énergétiques primaires ont affiché une hausse de 6,1 % par rapport à 1997. Des gains ont été enregistrés dans les secteurs du pétrole brut, du gaz naturel et des liquides du gaz naturel. Les exportations de pétrole brut vers les États-Unis ont affiché une forte hausse (+7,4 %) en 1998, alors que les exportations de gaz naturel ont augmenté de 8,6 %. Le pétrole brut canadien a connu un marché facile aux États-Unis en raison d'une diminution de la production intérieure contribuant à augmenter la demande d'expéditions de pétrole brut provenant du Canada. Les exportations de charbon et d'électricité primaire ont diminué en 1998. Le gaz naturel canadien représente 12,9 % de la consommation américaine.

En 1998, l'écoulement d'énergie au Canada a diminué de 1,7 % par rapport à 1997. Cette baisse est la première depuis 1991, alors que l'écoulement d'énergie avait fléchi de 1,4 %. La diminution englobe tous les secteurs clés sauf le secteur des transports. La baisse globale est le résultat de plusieurs facteurs tels qu'un temps plus clémente au cours de 1998 qui a réduit la demande des mazouts à chauffage et la tempête de verglas (janvier 1998) qui a diminué l'utilisation énergétique dans les secteurs industriel et commercial. Le secteur des transports a consommé plus d'énergie que l'année précédente (+2,8 %).

Au cours du quatrième trimestre de 1998, la production de produits énergétiques primaires a diminué de 0,8 % par rapport au même trimestre de 1997. Le charbon, le pétrole brut et l'électricité primaire ont affiché des baisses.

L'écoulement final en énergie s'est accru de 0,1 % par rapport au quatrième trimestre de 1997. Les hausses dans l'utilisation énergétique des secteurs des transports et commercial ont été largement compensées par des diminutions dans les secteurs industriel et résidentiel.

## Disponibilité et écoulement d'énergie

	Quatrième trimestre de 1997 <sup>r</sup>	Quatrième trimestre de 1998	Quatrième trimestre de 1997 au quatrième trimestre de 1998
	pétajoules <sup>1</sup>		var. en %
<b>Production<sup>2</sup></b>	<b>3 987</b>	<b>3 956</b>	<b>-0,8</b>
Exportations <sup>2</sup>	1 945	1 964	1,0
Importations <sup>2</sup>	631	627	-0,6
Disponibilité (offre) <sup>2</sup>	2 717	2 684	-1,2
Production de l'électricité <sup>2</sup>	311	337	8,4
Autoconsommation	260	307	18,1
Utilisation non énergétique	207	168	-18,8
<b>Écoulement<sup>3</sup></b>	<b>1 861</b>	<b>1 862</b>	<b>0,1</b>
Industriel	574	578	0,7
Transports	556	564	1,4
Résidentiel et agriculture	416	403	-3,1
Commercial et gouvernemental	315	317	0,6
Cumulatif de l'année			
	1997 <sup>r</sup>	1998	1997 à 1998
	pétajoules <sup>1</sup>		var. en %
<b>Production<sup>2</sup></b>	<b>15 284</b>	<b>15 534</b>	<b>1,6</b>
Exportations <sup>2</sup>	7 496	7 951	6,1
Importations <sup>2</sup>	2 232	2 369	6,1
Disponibilité (offre) <sup>2</sup>	10 200	10 137	-0,6
Production de l'électricité <sup>2</sup>	1 193	1 305	9,4
Autoconsommation	999	1 076	7,7
Utilisation non énergétique	833	777	-6,7
<b>Écoulement<sup>3</sup></b>	<b>7 096</b>	<b>6 973</b>	<b>-1,7</b>
Industriel	2 197	2 182	-0,7
Transports	2 183	2 244	2,8
Résidentiel et agriculture	1 525	1 405	-7,9
Commercial et gouvernemental	1 191	1 142	-4,1

<sup>r</sup> Données révisées.

<sup>1</sup> Un plein d'essence de 30 litres contient environ 1 gigajoule d'énergie. Un pétajoule est égal à 1 million de gigajoules.

<sup>2</sup> Sources énergétiques primaires: le charbon, le pétrole brut, le gaz naturel, les liquides du gaz naturel et l'énergie hydro-électrique et nucléaire.

<sup>3</sup> L'écoulement représente l'addition des secteurs suivants: industriel, des transports, résidentiel et agriculture ainsi que commercial et gouvernemental.

**Données stockées dans CANSIM: matrices 4945, 4946, 4950 à 4962 et 7976 à 8001.**

Le numéro du quatrième trimestre de 1998 du *Bulletin trimestriel - Disponibilité et écoulement d'énergie au Canada* (57-003-XPB, 43 \$ / 141 \$) paraîtra sous peu. Voir *Pour commander les publications*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec John Svab au (613)

951-7382 (svabjw@statcan.ca), Section de l'énergie, Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie. ■

## Pétrole brut et gaz naturel

Septembre 1999 (données provisoires)

En septembre, la production de pétrole brut a diminué de 7,6 % par rapport à la même période en 1998. Il s'agit d'une onzième baisse consécutive d'une année à l'autre. La diminution est attribuable à des baisses de production de pétrole brut en Alberta et en Saskatchewan. Les exportations (57,6 % de la production totale) ont diminué de 6,6 % par rapport à septembre 1998. Le Canada est un des principaux fournisseurs de pétrole brut aux États-Unis, avec le Mexique, l'Arabie Saoudite et le Venezuela. Pour les neuf premiers mois de 1999, la production de pétrole brut a diminué de 6,4 % comparativement à la même période en 1998.

La production de gaz naturel est à la hausse (+1,1 %) comparativement à septembre 1998, alors que les ventes intérieures ont diminué de 3,1 %. Il s'agit d'une quatrième baisse consécutive. Les exportations de gaz naturel (58,8 % de la production totale) se sont accrues de nouveau, affichant un gain de 2,5 % par rapport à septembre 1998.

Quant aux exportations cumulatives de gaz naturel, elles ont augmenté de 4,5 % par rapport à la même période en 1998. Le gaz naturel canadien représente actuellement 12,9 % de la consommation aux États-Unis. Les ventes intérieures cumulatives ont augmenté de 3,3 % comparativement à 1998. Les secteurs résidentiel et commercial ont augmenté significativement en raison du temps plus froid pendant la première moitié de 1999. Les ventes dans le secteur industriel ont affiché un solide gain en raison d'une demande accrue de la part des services électriques et de l'industrie chimique.

## Pétrole brut et gaz naturel

	Sept. 1998	Sept. 1999	Sept. 1998 à sept. 1999
	milliers de mètres cubes		var. en %
<b>Pétrole brut et hydrocarbures<sup>1</sup></b>			
Production	10 664,0	9 855,0	-7,6
Exportations	6 079,0	5 677,4	-6,6
Importations <sup>2</sup>	3 972,8	3 748,5	-5,6
Aux raffineries	8 344,0	8 511,8	2,0
	millions de mètres cubes		var. en %
<b>Gaz naturel<sup>3</sup></b>			
Production de gaz	12 866,5	13 012,1	1,1
Exportations	7 467,5	7 651,1	2,5
Ventes intérieures <sup>4</sup>	3 727,0	3 612,4	-3,1
	Janv. à sept. 1998	Janv. à sept. 1999	Janv.-sept. 1998 à janv.-sept. 1999
	milliers de mètres cubes		var. en %
<b>Pétrole brut et hydrocarbures<sup>1</sup></b>			
Production	96 285,4	90 076,6	-6,4
Exportations	58 509,7	52 976,8	-9,5
Importations <sup>2</sup>	33 412,6	35 142,9	5,2
Aux raffineries	71 241,3	73 134,2	2,7
	millions de mètres cubes		var. en %
<b>Gaz naturel<sup>3</sup></b>			
Production de gaz	119 052,6	120 524,3	1,2
Exportations	66 888,6	69 908,6	4,5
Ventes intérieures <sup>4</sup>	45 943,2	47 460,2	3,3

<sup>1</sup> La différence entre l'utilisation et l'approvisionnement provient des variations des stocks, de la consommation de l'industrie pétrolière, etc.

<sup>2</sup> Il s'agit du pétrole brut en provenance de pays étrangers reçu par les raffineries canadiennes. Les chiffres diffèrent de ceux de la Division du commerce international, en raison du manque de synchronisme de l'arrivée des documents et de l'inclusion des importations entrant au Canada pour être exportées à nouveau.

<sup>3</sup> La différence entre l'utilisation et l'approvisionnement provient des variations des stocks, du carburant utilisé par les gazoducs, des pertes dans les gazoducs, des fluctuations de pression dans les réseaux, etc.

<sup>4</sup> Incluant les ventes directes.

## Données stockées dans CANSIM: matrices 530 et 539.

Le numéro de septembre 1999 de la publication *Approvisionnement et disposition du pétrole brut et du gaz naturel* (26-006-XPB, 19 \$ / 186 \$) paraîtra en décembre. Voir *Pour commander les publications*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Gérard Desjardins au (613) 951-4368 (desjger@statcan.ca) ou avec Eleonore Harding au (613) 951-5708 (hardele@statcan.ca), Section de l'énergie, Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie. ■

## Livraisons de laminés d'acier

Septembre 1999

Les livraisons de laminés d'acier pour septembre ont totalisé 1 317 120 tonnes, en hausse de 5,0 % par rapport au total de 1 254 695 tonnes du mois précédent et de 10,1 % par rapport aux 1 196 673 tonnes livrées en septembre 1998.

Le total cumulatif pour l'année 1999 s'est chiffré à 11 234 232 tonnes, en hausse de 4,9 % comparativement aux 10 705 999 tonnes pour la même période en 1998.

**Données stockées dans CANSIM: matrices 58 et 122 (séries 22 à 25).**

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Andy Shinnan au (613) 951-3515 ([shinand@statcan.ca](mailto:shinand@statcan.ca)), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie. ■

## Papier-toiture asphalté

Octobre 1999

La production de bardeaux d'asphalte s'est chiffrée à 3 982 136 paquets métriques en octobre, en hausse de 8,3 % par rapport aux 3 677 429 paquets métriques produits en octobre 1998.

De janvier à octobre, la production s'est chiffrée à 37 706 982 paquets métriques, en hausse de 3,8 % comparativement aux 36 373 547 paquets métriques produits au cours de la même période en 1998.

**Données stockées dans CANSIM: matrices 32 et 122 (série 27).**

Le numéro d'octobre 1999 de *Papier-toiture asphalté* (45-001-XIB, 5 \$ / 47 \$) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les publications*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Gilles Simard au (613) 951-3516 ([simales@statcan.ca](mailto:simales@statcan.ca)), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie. ■

## Statistiques sur le broyage

Octobre 1999

Les tritrateurs canadiens ont broyé 266 903 tonnes métriques de canola en octobre, selon les données de l'Enquête mensuelle sur le broyage. La production

d'huile s'est chiffrée à 110 590 tonnes et celle de tourteaux a atteint 167 379 tonnes.

Durant les trois premiers mois de la campagne agricole de 1999-2000, la quantité de canola broyé s'est établie à 718 958 tonnes, en baisse de 15 % par rapport aux 846 087 tonnes broyées durant les mêmes mois de la campagne agricole de 1998-1999.

**Données stockées dans CANSIM: matrice 5687.**

Le numéro d'octobre 1999 de *La revue des céréales et des graines oléagineuses* (22-007-XPB, 15 \$ / 149 \$) paraîtra en janvier 2000. Voir *Pour commander les publications*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Karen Gray au (204) 983-2856 ([karen.gray@statcan.ca](mailto:karen.gray@statcan.ca)), Sous-section de la commercialisation des grains, Division de l'agriculture. ■

## Aperçu graphique de la criminalité et de l'administration de la justice pénale au Canada

1998

La publication de 101 pages *Aperçu graphique de la criminalité et de l'administration de la justice pénale au Canada, 1998* compte 69 graphiques qui présentent des données mises à jour et des données chronologiques extraites d'enquêtes menées par Statistique Canada. Les données portent sur la criminalité, l'administration de la police, les activités des tribunaux pour adultes et pour adolescents, les populations correctionnelles et les maisons d'hébergement. Chaque graphique est accompagné d'un court texte explicatif.

La publication est parfaite pour des exposés et des transparents: elle peut en outre servir d'aide didactique, dans les domaines social, juridique, de la criminologie et de la sociologie, au secondaire et à l'enseignement postsecondaire. Les intervenants de l'appareil judiciaire et les médias trouveront également qu'il s'agit d'un outil de référence utile.

La publication *Aperçu graphique de la criminalité et de l'administration de la justice pénale au Canada, 1998* (85F0018XPF, 35 \$; 85F0018XIF, 26 \$) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les publications*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services d'information à la clientèle au (613) 951-9023 ou composez sans frais le 1 800 387-2231, Centre canadien de la statistique juridique. ■



## NOUVELLES PARUTIONS

**La revue laitière**, juillet à septembre 1999

**Numéro au catalogue: 23-001-XIB**

(Canada: 27\$/89\$).

**La revue laitière**, juillet à septembre 1999

**Numéro au catalogue: 23-001-XPB**

(Canada: 36\$/119\$; à l'extérieur du Canada: 36\$US/119\$US).

**Fer et acier primaire**, septembre 1999

**Numéro au catalogue: 41-001-XIB**

(Canada: 5\$/47\$).

**Papier-toiture asphalté**, octobre 1999

**Numéro au catalogue: 45-001-XIB**

(Canada: 5\$/47\$).

**Commerce de gros**, septembre 1999

**Numéro au catalogue: 63-008-XIB**

(Canada: 14\$/140\$).

**Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières**, septembre 1999

**Numéro au catalogue: 67-002-XIB**

(Canada: 14\$/132\$).

**Aperçu graphique de la criminalité et de l'administration de la justice pénale au Canada**, 1998

**Numéro au catalogue: 85F0018XIF**

(Canada: 26\$).

**Aperçu graphique de la criminalité et de l'administration de la justice pénale au Canada**, 1998

**Numéro au catalogue: 85F0018XPF**

(Canada: 35\$).

**Les prix n'incluent pas les taxes de vente.**

Les numéros au catalogue se terminant par: -XIB ou -XIF représentent la version électronique en vente sur Internet, -XMB ou -XMF la version microfiche et -XPB ou -XPF, la version papier.

### Pour commander les publications

Simplifiez vos recherches en feuilletant le *Catalogue de Statistique Canada* (11-204-XPB, Canada 16\$; à l'extérieur du Canada: 16\$US). L'index des mots-clés vous aidera à trouver des données statistiques sur l'activité économique et sociale.

**Pour commander les publications par téléphone:**

Ayez en main: • Titre • Numéro au catalogue • Numéro de volume • Numéro de l'édition • Numéro de VISA ou de MasterCard.

Au Canada et aux États-Unis, composez: **1 800 267-6677**

Pour les autres pays, composez: **1 613 951-7277**

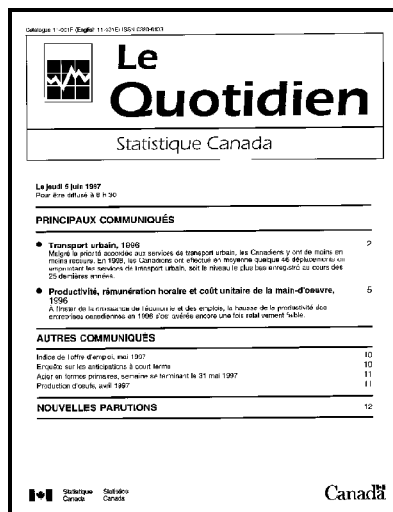
Pour envoyer votre commande par télécopieur: **1 877 287-4369**

Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte: **1 800 700-1033**

**Pour commander par la poste, écrivez à:** Gestion de la circulation, Division des opérations et de l'intégration, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 7 % de TPS et la TVP en vigueur.

**Pour commander par Internet:** écrivez à [order@statcan.ca](mailto:order@statcan.ca) ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada ([www.statcan.ca](http://www.statcan.ca)), sous les rubriques *Produits et services*, *Publications téléchargeables*.

**Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.**



**Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada**

Numéro au catalogue 11-001F.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10<sup>e</sup> étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à [lstproc@statcan.ca](mailto:lstproc@statcan.ca). Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez: subscribe quotidien prénom et nom.

Rédactrice: Julie Bélanger (613) 951-1187, [belajul@statcan.ca](mailto:belajul@statcan.ca)

Chef de la Diffusion officielle: Chantal Prévost (613) 951-1088, [prevcha@statcan.ca](mailto:prevcha@statcan.ca)

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 1999. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source: Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire: Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001F au catalogue, date et numéros de page.